

Sundheds og Ældreministeriet  
Brit Gotthard Jensen  
bgj@sum.dk  
kopi til sum@sum.dk

Dato: 27. februar 2020

Sagsnr.: 2001982

Dok.nr.:

Sagsbeh.: ABP.DKETIK

## **Vedrørende, høring over udkast til bekendtgørelse om en certificeringsordning for fremmedsprogstolke på sundhedsområdet**

Det Ethiske Råd takker for modtagelse af ovennævnte i høring.

Udkastet vedrører bekendtgørelsens kapitel 5 om fremmedsprogstolkes kompetencer. Rådet bemærker i den sammenhæng, at der med § 14 samt den ny affattede § 15 foreslås en ændring i hvilket kompetenceniveau en fremmedsprogstolk skal besidde i henholdsvis dansk og det fremmedsprog, hvortil der ønskes certificering.

Det er rådets opfattelse, at fremmedsprogstolkning kan være afgørende for en vellykket behandling af en patients sygdomstilstand. Rådet finder det vigtigt at patienterne skal kunne føle sig trygge i det danske sundhedsvæsen og mener at patientsikkerheden skal have høj prioritet.

Det anføres også i lovudkast om ændring af sundhedsloven vedr. egenbetaling af tolkebistand, at kommunikationen mellem patient og sundhedsperson er afgørende for at opnå bedst mulige patientbehandling.

En manglende eller mangelfuld kommunikation kan i yderste konsekvens være medvirkende årsag til forkerte diagnoser og fejlbehandling. I tilfælde hvor læge og patient ikke har samme modersmål og heller ikke kan kommunikere sammen på et andet sprog, spiller fremmedsprogstolkning en væsentlig rolle. Rådet finder således, at fremmedsprogstolkenes niveau og tolkning, bør kunne erstatte den kommunikation, der ellers ville være foregået direkte mellem patient og sundhedsperson med samme modersmål.

Rådet er blevet opmærksomme på, at en certificering som fremmedsprogstolk ikke er et retligt krav for at blive ansat som tolk i sundhedsvæsenet. Henset til hvor væsentlig en professionel og kvalificeret kommunikation mellem patient og behandler er, må Rådet foreslå, at man ser på mulighederne for, hvorvidt det kan være meningsfuldt at stille som et krav, at alene certificerede tolke kan anvendes i sundhedsvæsenet.

Med venlig hilsen  
på Det Etske Råds vegne

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Anne-Marie Gerdes'.

Anne-Marie Gerdes  
Formand